

法律學院 114-2 學期第 1 次院務會議紀錄

會議時間：115 年 3 月 11 日（星期三）下午 2 時

會議地點：法律學院第一會議室（霖澤館 7 樓）

會議主席：王皇玉院長

出席：吳從周教授、黃詩淳教授、陳聰富教授、林鈺雄教授、張文貞教授、邵慶平教授、孫迺翊教授、周漾沂教授、柯格鐘教授、徐婉寧教授、薛智仁教授、李素華教授、許恒達教授、陳瑋佑教授、王能君副教授、蘇慧婕副教授、顏佑紘副教授、楊岳平副教授、陳皓芸副教授、張譯文副教授、陳衍任副教授；職員代表郭冠纓專任助理、技工友代表何靜宜小姐；法研所代表顧庭弘、科法所學生會代表韓芝穎

借調：林明昕教授

休假：顏厥安教授、陳自強教授、黃銘傑教授、林仁光教授、陳昭如教授

請假：王泰升教授、林明鏘教授、曾宛如教授、姜皇池教授、沈冠伶教授、汪信君教授、莊世同教授、蔡英欣教授、許恒達教授、謝煜偉教授、陳韻如副教授、蘇凱平副教授、陳肇鴻副教授、林春元副教授、黃種甲助理教授、羅懋緯助理教授、學生會長溫贊嘉

列席：林芬香組員、潘素珍小姐、陳薈伊專任助理、徐鈺婷心理師

記錄：吳淑均秘書

壹、主席報告開會人數並宣布開會

貳、確定議程

參、確認上次會議紀錄（略）

肆、報告事項

一、人事暨行政

1. 本院 114 學年度第 2 學期休假教師為顏○安教授、陳○強教授、黃○傑教授、林○光教授、陳○如教授、李○華教授。
2. 本院新聘兼任學輔專員徐○婷心理諮商師於 3 月 1 日到任。有關本院心輔室服務內容介紹及提供服務時間，請詳見本院網頁之連結 <http://www.law.ntu.edu.tw/index.php/心輔室/服務內容及預約>。
3. 恭賀本院陳○強教授榮獲 114 年度國科會傑出獎。

伍、討論事項

第一案：修正「蔡萬才法學講座教授設置辦法」討論案（提案人：院辦公室）

說明：

1. 富邦金控蔡○忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之研究與教學均衡精進，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣二百三十萬元，為期五年，並指定專款，設置「蔡萬才法學講座教授」（以下簡稱本講座）。
 2. 本講座設置以五年為期，自本（2026）年 5 月 1 日至 2031 年 4 月 30 日止再延續 5 年。
 3. 修訂草案如附件 1，本辦法經本院院務會議通過後施行。
- 決 議：照案通過。

【附件 1】蔡萬才法學講座教授設置辦法修正對照表

修正後	修正前	說明
蔡明忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之研究與教學均衡精進，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣二百三十萬元，為期五年，並指定專款設置「蔡萬才法學講座教授」（以下簡稱本講座）。	蔡明忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之研究與教學均衡精進，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣二百三十萬元，為期五年，並指定專款設置「蔡萬才法學講座教授」（以下簡稱本講座）。	
第一條 本講座之獎勵金，為獎勵研究而頒與，不因獲得本獎勵金而需額外為本院及捐助人特別提供服務。 本講座頒與之對象限於符合下列二款條件之一之人： 一、法學研究或教學績效卓越之本院支薪專任教授。 二、法學研究著有聲譽之國際知名教授。	第一條 本講座之獎勵金，為獎勵研究而頒與，不因獲得本獎勵金而需額外為本院及捐助人特別提供服務。 本講座頒與之對象限於符合下列二款條件之一之人： 一、法學研究或教學績效卓越之本院支薪專任教授。 二、法學研究著有聲譽之國際知名教授。	

本講座給獎前五年內，任何一年度（不問曆年或學年）獲有學術講座或獎勵，其金額合計達新台幣（下同）八十萬元以上者，不得獲頒本講座。	本講座給獎前五年內，任何一年度（不問曆年或學年）獲有學術講座或獎勵，其金額合計達新台幣（下同）八十萬元以上者，不得獲頒本講座。	
第二條 依前條第二項第一款獲獎之本院支薪專任教授，每年二人，以一年為獲獎期間，自每年八月一日起算至隔年七月三十一日止，由本講座致送獎勵金各七十萬元至一百萬元，並於當年八月及隔年二月平均分兩次致送。 依前條第二項第二款獲獎之國際知名教授，每年至多三人，由本講座一次致送各三十萬元至五十萬。	第二條 依前條第二項第一款獲獎之本院支薪專任教授，每年二人，以一年為獲獎期間，自每年八月一日起算至隔年七月三十一日止，由本講座致送獎勵金各七十萬元至一百萬元，並於當年八月及隔年二月平均分兩次致送。 依前條第二項第二款獲獎之國際知名教授，每年至多三人，由本講座一次致送各三十萬元至五十萬。	
第三條 本講座每年由蔡明忠董事長指派之人、本院院長及本院代表共同組成遴選委員會。其中本院院長為當然委員，其餘為推選委員。 遴選委員共五人，由本院院長召集之。 推選委員任期一年，由蔡明忠董事長推選二人，本院推選委員二人；第一任本院推選委員由本院院務會議就本	第三條 本講座每年由蔡明忠董事長指派之人、本院院長及本院代表共同組成遴選委員會。其中本院院長為當然委員，其餘為推選委員。 遴選委員共五人，由本院院長召集之。 推選委員任期一年，由蔡明忠董事長推選二人，本院推選委員二人；第一任本院推選委員由本院院務會議就本	

院專任教授或其畢業校友（含改制前法學院之法律學系及法律學研究所）中推選之。第二任本院推選委員由第一屆依第一條第一項第一款獲獎之教授擔任，若有缺額，由本院院務會議就本院專任教授補選之；以後年度之推選委員，亦同。 遴選委員會應於每年六月一日前，秉持各學門均衡精進之理念，遴選下一學年度之本講座，並於每年六月三十日前報請台大法學基金會給予獎金。 同一人，自受獎年度起，五年內不得重複受頒本講座。	院專任教授或其畢業校友（含改制前法學院之法律學系及法律學研究所）中推選之。第二任本院推選委員由第一屆依第一條第一項第一款獲獎之教授擔任，若有缺額，由本院院務會議就本院專任教授補選之；以後年度之推選委員，亦同。 遴選委員會應於每年六月一日前，秉持各學門均衡精進之理念，遴選下一學年度之本講座，並於每年六月三十日前報請台大法學基金會給予獎金。 同一人，自受獎年度起，五年內不得重複受頒本講座。	
第四條 本院應頒與獲獎人「蔡萬才法學講座教授證書」。	第四條 本院應頒與獲獎人「蔡萬才法學講座教授證書」。	
第五條 第一條第二項第二款之獲獎人，不適用第一條第三項、第三條第五項規定。	第五條 第一條第二項第二款之獲獎人，不適用第一條第三項、第三條第五項規定。	
第六條 本辦法有未盡事宜者，由當然委員召集全體遴選委員決議之。	第六條 本辦法有未盡事宜者，由當然委員召集全體遴選委員決議之。	

第七條 本講座設置以五年為期，期間自 <u>2026年5月1日至2031年4月30日</u> 。	第七條 本講座設置以五年為期，期間自 <u>2021年5月1日至2026年4月30日</u> 。	期間修訂。
第八條 本辦法經本院院務會議通過後施行。	第八條 本辦法經本院院務會議通過後施行。	

第二案：修正「蔡萬才法學研究獎設置辦法」討論案（提案人：院辦公室）

說 明：

1. 富邦金控蔡○忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之研究與教學均衡精進，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣三十萬元，為期五年，並指定專款，設置「蔡萬才法學研究獎」（以下簡稱本研究獎）。
2. 本研究獎設置以五年為期，自本(2026)年5月1日至2031年4月30日止再延續5年。
3. 修訂草案如附件2，本辦法經本院院務會議通過後施行。

決 議：照案通過。

【附件2】蔡萬才法學研究獎設置辦法修正對照表

修正後	修正前	說明
第一條 蔡明忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之學術研究，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣三十萬元，為期五年，並指定專款設置「蔡萬才法學研究獎」。	第一條 蔡明忠董事長為支持國立臺灣大學法律學院（下稱本院）法學各學門之學術研究，以期提升學術水準，每年捐款台大法學基金會新台幣三十萬元，為期五年，並指定專款設置「蔡萬才法學研究獎」。	
第二條	第二條	

「蔡萬才法學研究獎」每年一個名額，每名每年獎勵金新台幣三十萬元。 受獎人以本院專任支薪之教授、副教授與助理教授研究著有績效者為限。	「蔡萬才法學研究獎」每年一個名額，每名每年獎勵金新台幣三十萬元。 受獎人以本院專任支薪之教授、副教授與助理教授研究著有績效者為限。	
第三條 每年六月一日前由本院學術審查委員審議得獎名單，並於每年六月三十日前報請台大法學基金會給予獎金。	第三條 每年六月一日前由本院學術審查委員審議得獎名單，並於每年六月三十日前報請台大法學基金會給予獎金。	
第四條 得獎人三年內不得重覆受獎。得獎人於獲獎後給付前喪失本院專任支薪之副教授與助理教授資格者，不得領獎；但經升等為本院專任支薪之教授或副教授者不在此限。	第四條 得獎人三年內不得重覆受獎。得獎人於獲獎後給付前喪失本院專任支薪之副教授與助理教授資格者，不得領獎；但經升等為本院專任支薪之教授或副教授者不在此限。	
第五條 本研究獎設置以五年為期，期間自 <u>2026 年 5 月 1 日至 2031 年 4 月 30 日</u> 。	第五條 本研究獎設置以五年為期，期間自 <u>2021 年 5 月 1 日至 2026 年 4 月 30 日</u>	期間修訂。
第六條 本辦法經本院院務會議通過後施行。	第六條 本辦法經本院院務會議通過後施行。	

第三案：優良教師遴選委員會委員及候補委員推選案（提案人：院辦公室）

說 明：

1. 依「國立臺灣大學法律學院教學優良教師遴選委員會設置及遴選辦法」第二條，除院長為當然委員外，應由在本校支薪之專任教師互選二人為委員，一至三人為候補委員。

2. 推選委員任期一年，連選得連任；其於任期中出缺時，由該系所候補委員遞補，遞補委員任期以補足所遺任期為限。教師於該學年度將出國半年以上者，不得被選為推選委員；當選為推選委員後出國半年以上者，應即喪失委員資格。
3. 檢附歷屆優良教師遴選委員會委員名單及優良教師獲獎名單如下供參，請推選 114 學年度遴選委員會委員及候補委員。

學年度	優良教師遴選委員會委員
94	陳○富、曾○如
95	陳○富、曾○如
96	陳○富、曾○如
97	詹○林、王○宇
98	詹○林、陳○五
99	詹○林、陳○五
100	王○宇、陳○五
101	王○宇、曾○如
102	林○鏘、曾○如
103	林○鏘、陳○五
104	陳○強、陳○五
105	林○鏘、王○宇
106	王○宇、陳○五
107	陳○五、邵○平
108	邵○平、吳○周
109	邵○平、薛○仁
110	黃○淳、薛○仁
111	陳○富、黃○淳
112	陳○富、黃○淳
113	陳○富、顏○紘

學年度	優良教師獎獲獎名單	傑出教師獎獲獎名單
87	黃○元、邱○恭	--
88	廖○男、劉○榮	王○升
89	陳○富、陳○五	--

90	黃○堅、許○力	
91	陳○富、陳○五	--
92	王○鵬、林○雄、王○君	陳○富、曾○如
93	詹○林、陳○五	--
94	林○鏘、黃○元、陳○五	詹○林
95	黃○堅（科法所）、黃○元、陳○五、張○貞、王○玉、陳○如	--
96	黃○堅、朱○松、陳○五、蔡○珍、王○玉	--
97	葉○榮（共教中心）、黃○堅、曾○如、王○玉	陳○五
98	葉○榮（共教中心）、黃○堅、陳○富、曾○如、林○雄、王○玉	--
99	黃○堅、陳○富、王○玉、蔡○欣	曾○如
100	黃○堅、詹○林、陳○富（共教中心）、蔡○欣、吳○周	--
101	校級：黃○堅、詹○林、李○生、蔡○珍（共教中心）、吳○周 院級：林○昕、黃○淳	--
102	校級：詹○林、吳○周、林○昕、邵○平 院級：王○君、黃○淳	陳○五 （終身教學傑出）
103	校級：許○力、黃○淳、吳○周、林○昕、王○玉（服務性課程） 院級：王○升、邵○平	--

104	校級：薛○仁、吳○傑、 王○升、謝○偉、（兼 任）劉○榮 院級：曾○如、黃○淳	吳○周
105	校級：曾○如、王○升、 黃○淳、薛○仁、（兼 任）劉○榮 院級：林○昕、謝○偉	邵○平 （服務性課程）
106	校級：曾○如、王○玉、 林○昕、陳○佑、（兼 任）劉○榮 院級：王○升、周○沂	薛○仁
107	校級：陳○富（通識課 程）、王○升、曾○如、 黃○淳、陳○佑、（兼 任）詹○林 院級：周○沂、謝○偉	
108	校級：陳○富、黃○淳、 陳○佑、顏○紘、楊○平 （服務性課程） 院級：林○昕、李○華	廖○男（兼任）
109	校級：顏○紘、楊○平、 周○沂、蘇○平、李○華 （服務性課程）、張○貞 （全英語授課）、（兼 任）黃○元 院級：吳○周、陳○佑	黃○淳
110	校級：柯○鐘、陳○佑、 楊○平、蘇○平、李○華 （服務性課程）、（兼 任）黃○元 院級：曾○如、周○沂	陳○富 （通識課程）

111	校級：吳○周、謝○偉、 楊○平、張○文、（兼 任）張○勳 院級：陳○五、許○達	顏○紘
112	校級：張○文、陳○佑、 吳○周、蘇○平、楊○平 （服務性課程）、（兼 任）詹○林 院級：周○沂、薛○仁	
113	校級：葉○榮（通識課 程）、吳○周、張○文、 陳○佑、薛○仁、（兼 任）黃○元 院級：謝○偉、許○達	楊○平

決 議：114 學年度由顏○紘、楊○平等 2 位老師擔任委員，陳○富老師擔任候補委員。

第四案：修正本院「場地借用管理要點」及廢止「場地設備管理使用規定暨收費標準」案（提案人：院辦公室）

說 明：

1. 本院「場地借用管理要點」及「場地設備管理使用規定及收費標準」自 106 年 2 月 21 日本校 2939 次行政會議通過施行迄今已 9 年，期間消費者物價指數上漲幅度約為 14%，為因應物價調漲、營運成本增加，爰進行收費調整，並依據校內法規訂定原則調整及整併前述規定。
2. 本次收費標準之調整係依據物價指數上漲幅度及參考鄰近單位場地現行收費標準訂定。
3. 檢陳修訂草案（附件 3），修訂條文對照表（附件 4），請討論。

決 議：照案通過。

第五案：本院與日本京都大學法學部及法學研究科簽訂交換學生協議討論案（提案人：國際交流中心）

說 明：檢附與日本京都大學法學部及法學研究科交換學生協議英文草案（附件 5）與中文提案說明（附件 6）

決 議：照案通過。

第六案：本院與法國史特拉斯堡大學法律、政治與管理學院交換學生協議續約討論案
（提案人：國際交流中心）

說 明：檢附與法國史特拉斯堡大學法律、政治與管理學院交換學生協議英文草案（附件 7）與中文提案說明（附件 8）

決 議：照案通過。

第七案：本院與美國韋恩州立大學法學院學生交換暨學術交流協議續約討論案（提案人：國際交流中心）

說 明：檢附與美國韋恩州立大學法學院學生交換暨學術交流協議英文草案（附件 9）與中文提案說明（附件 10）

決 議：照案通過。

【附件 3】國立臺灣大學法律學院場地借用管理要點修正草案

國立臺灣大學法律學院場地借用管理要點修正草案

105 年 10 月 26 日本院 105 學年度第 1 學期第 2 次院務會議通過

106 年 02 月 21 日本校第 2939 次行政會議通過

115 年 0 月 00 日本院院務會議通過（修正）

115 年 00 月 00 日本校行政會議通過

第一條 國立臺灣大學（下稱本校）法律學院（下稱本院）為有效利用及管理本院場地之借用事宜（以下簡稱本場地），依國立臺灣大學場地設備收入收支管理要點第四點第一項規定，特訂定本要點（以下簡稱本要點）。

第二條 本場地之借用以不影響本院之教學、研究及行政運作為原則，除供本院所屬單位借用外，亦得提供校內外之個人、機關、學校、公司或依法登記立案之團體（以下稱申請人）申請借用，並經本院核准始得借用。借用之目的限於學術或專題實務演講、學術研討會及其他合法且非營利性之活動。

第三條 場地說明

本院提供下列場地申請借用（以下簡稱本場地），詳如附件 1 之場地說明。

- 一、國際會議廳。
- 二、多媒體教室。
- 三、大型教室、中型教室、小型教室及研討室。
- 四、第一會議室、第四會議室、第六會議室。
- 五、實習法庭。

第四條 收費標準

一、本場地、設備及服務人員收費標準詳如附件 2。

二、優惠辦法

（一）本院教學及公務用途：本院教師或所屬單位因教學、研究或行政公務需要，借用本院中、小型教室、研討室或會議室（不含第一會議室、多媒體教室及國際會議廳）舉辦課程或會議者，於申請時敘明用途並經院長核准後，得免收場地使用費；該活動對外收取費用或有經費贊助者，不適用之。

（二）學生及學生會活動：本院學生會、研究生學生會、科法所學生會，及本

院法律學系所與科法所學生，申請借用本院場地辦理活動者，應依個案審查，並符合下列要件，經院長核准後，得免收場地使用費：

1. 活動性質屬會務活動、學會活動、討論會或聯誼活動；社課活動應另洽課外活動組辦理。
2. 參加對象以本院學生為限，且不得有院外單位參與。
3. 參與人數以 58 人以下為限。
4. 每次借用以 2 小時為限。
5. 借用時間最早自上午 8 時起，最遲應於晚間 10 時前結束。
6. 學期上課期間不得連續借用教室；非上課期間同一活動連續借用小型教室以 1 週（7 日）為限。
7. 使用活動或排練場地者，應檢附企劃書或議程；如申請多次借用，應逐次說明用途。
8. 場地借用申請應於預定活動日前 6 個月內提出，並應於使用日前 1 個工作日中午 12 時前，於洽公時間內向院辦公室完成申請。
9. 法律營、迎新宿營等活動應優先使用霖澤館 1 樓穿堂及 2 樓平台空間。
10. 除迎新宿營、法律之夜、法律之卡拉 OK 之夜、新生說明會等本院固定活動及會議外，其餘活動均應依個案審查並經院長核准後，始得免收場地使用費。
11. 學生會及社團一般會議或活動，應優先使用頤賢館 2 樓學生社團聯合辦公室；經系學會認證該場地無法提供使用者，始得向院辦公室申請借用霖澤館及萬才館教室。

(三)本院單位及學生會一般借用：

1. 除前二款情形外，本院所屬單位或學生會平日借用本場地辦理活動者，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺幣一百元計，服務人員免費。
2. 晚間時段及例假日之場地費、設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。

(四)身心障礙團體：

1. 經政府立案之身心障礙者相關團體借用本場地者，應檢附立案證明文件及組織章程，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺幣一百元計。

2. 前目折扣不適用於晚間時段及例假日；借用國際會議廳者，不論時段均不適用折扣。

3. 設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。

(五)本校進修推廣部法律學分班借用：

1. 使用本院教室辦理課程者，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺幣一百元計。

2. 設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。

除上述第一至五款規定情形外，其他申請借用本場地者，一律按本標準之原價收費。

第五條 申請及借用

一、申請人須填具「國立臺灣大學法律學院場地借用申請表」（如附件3）並檢附活動企劃書（含活動目的、時間及流程等說明），於預定借用日期2週前備齊相關資料向本院提出申請。

二、場地申請經核准後，申請人應於使用日期7日（曆日）前內繳清本場地之場地使用費、設備使用費及服務人員費用等各項費用；逾期未繳者，視為放棄本場地之使用權，本院將自動取消其借用登記。

第六條 租借限制

一、申請使用本場地，如有下列情形之一者，不予核准；已核准者，本院得隨時取消核准並停止其使用：

(一)活動內容違反法令或本校、本院相關規定，或有妨害公共秩序或善良風俗之虞。

(二)活動內容可能損害本場地相關設施、設備之完整或安全。

(三)活動內容涉及政黨活動或政治宣傳。

(四)活動內容與申請時填報不符，或將本場地轉讓他人使用者。

(五)本校單位代校外單位申請借用本場地，意圖規避或減少費用者。

(六)活動可能影響本院環境安寧，造成周遭辦公及上課秩序之干擾。

(七)其他經本院認定不宜使用本場地之情形。

二、申請人發生前項各款情形之一，係因可歸責於申請人之事由而遭本院取消核准者，已繳納之各項費用不予退還。

三、申請經核准後，申請人應於使用日期7日前繳清本場地之場地使用費、設備使用費及服務人員費用等各項費用；逾期未繳者，視為放棄本場地之使用

權，本院將自動取消其借用登記。

第七條 取消借用

- 一、申請經核准後，申請人如因故無法於核准時間使用本場地，應於核准使用日期 7 日前以書面（含電子郵件或傳真）通知本院取消申請，並載明理由；亦得於同期限內申請變更使用日期或場地一次。本院同意取消者，申請人已繳納之各項費用得全額無息退還；同意變更者，已繳納各項費用於變更後有增減時，本院應通知申請人補繳或退還差額。
- 二、本院因特殊情形或緊急需要無法按原核准時間提供本場地時，應至少提前 2 週通知申請人變更使用時間或場地。申請人同意變更者，變更後場地使用費用如有差異，依第五條第二項規定辦理；申請人不能或不願配合變更者，本院得取消原核准並收回借用權利，已繳納之各項費用本院將無息退還，申請人及相關單位不得有異議亦不得向本院請求任何補償或賠償。

第八條 場地使用與維護

- 一、借用本場地所需之場地佈置、清潔維護、茶水供應或其他相關工作事項及費用，均由借用人自行負擔及處理；活動結束後，借用人應負責將本場地恢復原狀。
- 二、借用人應善盡維護本場地及其設施設備之責任。如因使用不當導致本場地或相關設施、設備發生任何毀損或故障，借用人應立即負責修復。借用人未即時修復者，本院得逕行代為修復；如設備或設施無法修復或遺失滅失，借用人應照原價賠償。借用人對於前述由本院代為修復所支出之一切費用，及因修復期間造成本場地原訂借用之場地、設備及服務人員費用收入損失，均應無條件全額賠償給付。

第九條 其他規定

- 一、借用人於使用本場地期間應遵守下列規定：
 - (一)音量控制應符合相關噪音管制規定，並維持場內秩序，避免喧嘩吵雜影響他人。
 - (二)未經本院事先書面同意，不得擅自移動場內任何公物（含設備、傢俱）、自行架設額外設備或張貼、放置各種廣告宣傳物。
 - (三)注意用電安全，未經本院許可不得私自接用電源。

- (四)維護場地清潔，活動產生之垃圾應依規定分類並自行清理。
- (五)場地佈置須經本院同意，禁止在場地內外的門窗、牆壁、地板等處張貼或釘掛任何物品，且不得使用可能損及場地設施及殘留痕跡之材料；請利用本院提供之告示牌擺放佈告。活動結束後，借用人應將自行布置之裝飾、佈告及非本院設備（如道具、花籃等）全部移除帶離，並將場地恢復原狀。
- (六)本院場地內全面禁止吸菸；國際會議廳及 1301 多媒體教室內禁止飲食。
- (七)第一會議室及實習法庭內之桌椅配置固定，借用人不得任意移動、增減或變更其擺設。
- (八)本場地如有冷氣設備者，遵循節約能源規定，室外平均氣溫達攝氏 28 度以上方可開啟空調。
- (九)不得擅自將借用之場地轉借他人使用，或變更原核准之使用內容，亦不得於場地使用期間從事與申請借用內容不符或違反法令及本校規定之行為。

二、借用人如違反前項各款規定，經本院工作人員勸導仍未改善者，本院得立即終止其場地使用權，借用人已繳納之各項費用不予退還。違反前項第九款規定者，除費用不予退還外，借用人自違規事實確定之日起一年內不得再向本院申請借用場地。

第十條 借用人自行攜入本場地之財物、設備及資料應妥善保管，期間若有遺失、毀損竊，本院概不負責。

第十一條 本要點所收取之各項費用，依國立臺灣大學場地設備收入收支管理要點提撥一定比例予本校統籌運用，餘由本院自行運用。

第十二條 本要點經本院院務會議及本校行政會議通過後自發布日施行。

附件 1、法律學院場地說明

場地類型	場地位置	座位 數目	場地包含設施 (不另收費)	活動類型及注意事項
國際會議廳	霖澤館一樓	228	單槍投影機、筆記型電腦 ×1、主席麥克風×5、列 席麥克風×114、無線麥	1.適合大型會議、演講、課 程等活動類型。

	(含會議廳外報到處、交流空間及貴賓室)		克風×4、海報架×5、報到桌×3、點心桌×3、茶水桌×2(含熱茶桶×1、熱水桶×1)、舞台上至多擺設桌椅×3桌	2.廳內不得飲食，如需飲食請使用外部交流空間或另外借用其他教室。 3.需另外簽具使用場地使用同意書。
多媒體教室	霖澤館 3 樓 1301 及外部接待空間	126	單槍投影機、無線麥克風×4、桌機×1、海報架×2、報到桌×2、茶水桶(熱茶)×1、茶水桶(熱水)×1	1.適合中、大型會議與講座活動。 2. 廳內不得飲食，如需飲食請使用外部接待空間或另外借用其他教室
大型教室	霖澤館 4 樓 (1401) 萬才館 1 至 3 樓 (2101、2201、2311)	140	單槍投影機、麥克風×1、無線麥克風×2、桌上型電腦×1、海報架×2、報到桌×2、茶水桶(熱茶或熱水)×1	1.適合中、大型會議、課程及講座活動。
中型教室	霖澤館 1303、1403 1304、1506	78	單槍投影機、麥克風×1、無線麥克風×2、桌上型電腦×1、海報架×1、報到桌×1	1.適合中型課程、會議及講座活動。
小型教室	霖澤館 1302、1402	58	單槍投影機、麥克風×1、無線麥克風×2、海報架×1、報到桌×1	1.適合小型會議、課程及講座活動。
第一會議室	霖澤館 1710 及外部接待空間	65	單槍投影機×5、桌上無線麥克風×64、無線麥克風×4、報到桌×1、點心桌×2、茶水桌×1(含熱茶桶×1、熱水桶×1)、海報架×3	1.適合中型會議、演講活動 2. 因桌面下配有線路，請勿搬移桌子。 3.兩側入口有無障礙坡道，請注意安全並請勿移動告示牌。 4.需另附具使用同意書。
第四會議室	霖澤館 1 樓 1106a	16	單槍投影機×1	1.適合小型會議、研討、課程活動。

第六會議室	霖澤館 7 樓 1706	12	單槍投影機、無線麥克風 ×2	1.適合小型會議、研討、課程活動。
研討室	霖澤館 5、7 樓 (1501、1502、 1701、1702、 1703、1709)	19-36	單槍投影機、無線麥克風 ×2	1.適合會議、研討及課程活動。
實習法庭	霖澤館 1 樓 1105	46	單槍投影機、麥克風×4	1.適合研討會、演講、模擬開庭等活動。

說明：

1. 借用時間以每半日為收費單位；全日場次為 08:00–17:00，半日場次為 08:00–12:00 或 13:00–17:00，晚間場次為 18:00–22:00，若活動時間橫跨多個時段，則應依逾時部分另行計費。每一借用場地之最短借用時間為半日，借用時間計算自活動準備進場開始至場地復原整理完成為止。
2. 申請借用時間應自場地進場佈置起，至活動結束清理場地復原止，期間不得逾時。本場地原則上不另提供免費場地佈置或撤場時間；如申請之場地在預訂使用前有空檔，國際會議廳可提前不超過 2 小時、其他場地可提前不超過 1 小時進場佈置，超過部分依逾時規定計費。逾時使用未達 30 分鐘者得免收加時費；逾時超過 30 分鐘未滿 1 小時者，以 1 小時計費；逾時 1 至 2 小時者，除服務費每小時新臺幣 300 元外，場地使用費按比例加收逾時費用；逾時超過 3 小時者，加收相當於半日場地費用作為逾時費。

附件 2、法律學院場地、設備及服務人員工作費收費標準

表 2-1 法律學院場地費收費標準

場地類型	座位數	平日全日 08:00-17:00	平日半日 08:00-12:00/ 13:00-17:00	平日晚間 18:00-22:00
國際會議廳	228	32,000 元	16,000 元	16,000 元
多媒體教室	126	16,000 元	8,000 元	8,000 元
第一會議室	65	14,000 元	7,000 元	7,000 元
大型教室	140	12,000 元	6,000 元	6,000 元

中型教室	78	7,000 元	3,500 元	3,500 元
小型教室	58	5,000 元	2,500 元	2,500 元
第四會議室	16	5,000 元	2,500 元	2,500 元
第六會議室	12	5,000 元	2,500 元	2,500 元
研討室	19-36	5,000 元	5,000 元	2,500 元
實習法庭	46	12,000 元	6,000 元	6,000 元

說明：本表所列場地以外之其他空間如經本院同意借用，其收費標準將視實際使用性質、規模及場地面積大小，參照相近場地級別之標準收費。

表 2-2 其他設備收費標準

設 備	單 位	價 格
攝影機 / 錄影機	每台	2,000 元 (含檔案儲存提供)
錄音筆	每支	500 元。 (借用人請自行備份檔案，歸還後設備內錄音檔將不予保留)
口譯設備 (國際會議廳專用)	一式	25,000 元
口譯設備接收器 (耳機)	每副	100 元
折疊式會議桌	每張	200 元
無線網路連線帳號 (或固定 IP 網路連線)	每個	2,000 元
桌巾(長桌用)	每條	200 元
簡報筆/簡報遙控器	每支	100 元
外接式 USB 光碟機	每部	300 元
外接式小型擴音喇叭	每組	200 元
筆記型電腦	每台	2,000 元

說明：場地已含之設備外需另行租借者依上述標準收費，以每場次全日計費。

表 2-3 服務人員工作費

借用時段/類別	半日場次 (上班時間)	全日場次 (上班時間)	晚間場次 18:00 後或非上班時間
校內上班時間內借用	200 元	400 元	900 元
非上班時間借用 (含晚間及假日)	900 元	1,800 元	900 元

說明：

1. 本院所有場地之費用均不含現場音控人員，如需本院提供現場全程專業音控人員支援，酌收人事費 每人每日 3,000 元（如有逾時，超出部分另依比例按 時數加收）。
2. 本院服務人員服務費以場次計費，如場地借用跨時段則需合併計算；超時部分另按每小時 300 元加計。
3. 上表晚間場次費用適用於單獨於 18:00 以後舉行之活動；如活動持續從上班時間延長至晚間，除計收上班時間場次費用外，晚間部分之服務人員工作費按實際延長時數另計（每超過 30 分鐘視為延長 1 小時，每小時 300 元）。

國立臺灣大學法律學院場地借用申請單

申請日期：_____年_____月_____日

借用單位			借用日期	年 月 日 (星期：) 時至 時	
活動名稱			參加人數		
聯絡人			聯絡電話		
			E-Mail		
收據抬頭名稱			統一編號 (無則免填)		
場地、時段及費用 ※借用日期 3天前確認	場地		時段 (費用) 上午：08:00~12:00 全日：08:00~17:00 下午：13:00~17:00 晚上：18:00~22:00		設備 (免費提供)
	國際會議廳(228人)		☐ 上午(16,000) ☐ 下午(16,000)	☐ 全日(32,000) ☐ 晚上(16,000)	☐ 報到桌(中)×3 (固定於玻璃門內) ☐ 點心桌(大)×3 ☐ 茶水桌(小)×2 ☐ 無線麥克風×4 ☐ 1茶1水(熱) ☐ 海報架×5 ☐ 舞台上木桌×3 ☐ 電腦(HDMI)×1 ☐ 投影機
	多媒體教室(霖1301教室) (126人)		☐ 上午(8,000) ☐ 下午(8,000)	☐ 全日(16,000) ☐ 晚上(8,000)	☐ 報到桌(中)×2 ☐ 無線麥克風×4 ☐ 投影機 ☐ 1茶1水(熱) ☐ 海報架×2 ☐ 電腦×1
	第一會議室(65人)		☐ 上午(7,000) ☐ 下午(7,000)	☐ 全日(14,000) ☐ 晚上(7,000)	☐ 報到桌(中)×1 ☐ 點心桌(中)×2 ☐ 桌上麥克風×64 ☐ 1茶1水(熱) ☐ 海報架×3 ☐ 投影機×5
	大型教室 (140人以上) /實習法庭	☐ 霖1401 ☐ 萬2101 ☐ 萬2201 ☐ 萬2311 ☐ 實習法庭	☐ 上午(6,000) ☐ 下午(6,000)	☐ 全日(12,000) ☐ 晚上(6,000)	☐ 報到桌(中)×2 ☐ 麥克風×1 ☐ 電腦×1 ☐ 1茶或1水(熱) ☐ 海報架×2 ☐ 投影機 ☐ 無線麥×2
	中型教室 (78人)	☐ 霖1303 ☐ 霖1304 ☐ 霖1403 ☐ 霖1506	☐ 上午(3,500) ☐ 下午(3,500)	☐ 全日(7,000) ☐ 晚上(3,500)	☐ 報到桌(中)×1 ☐ 電腦×1 ☐ 投影機 ☐ 海報架×1 ☐ 麥克風×1 ☐ 無線麥×2
	小型教室 (58人)	☐ 霖1302 ☐ 霖1402	☐ 上午(2,500) ☐ 下午(2,500)	☐ 全日(5,000) ☐ 晚上(2,500)	☐ 報到桌(中)×1 ☐ 投影機 ☐ 海報架×1 ☐ 麥克風×1 ☐ 無線麥×2
	研討室 (19~36人)	☐ 霖1501 ☐ 霖1502 ☐ 霖1701 ☐ 霖1702 ☐ 霖1703 ☐ 霖1709	☐ 上午(2,500) ☐ 下午(2,500)	☐ 全日(5,000) ☐ 晚上(2,500)	☐ 投影機 ☐ 麥克風×2 (第四會議室無麥克風)
	小型會議室 (12~16人)	☐ 第四會議室 ☐ 第六會議室			
	設備費用 ※借用日期 3天前確認	☐ 攝(錄)影機(含檔案輸出)2,000元/天 ☐ 錄音筆1支(不含檔案輸出)500元/天 ☐ 簡報筆100元/支/天 ☐ 外接式光碟機300元/部/天 備註：			
服務人員 工作費	上班時間 ☐ 全日(400) ☐ 半日(200)	☐ 全日(1,800) ☐ 半日(900)	※非上班時間逾時工作費，依每1小時加收300元計算 (逾30分鐘以上按1小時計)(提供清潔保全等服務)		
備註	☐ 場勘：年 月 日 (星期：) 時 分至 時 分 (限1小時) ☐ 場佈：年 月 日 (星期：) 時 分至 時 分 (國廳全日最多2小時；其餘最多1小時)				
費用合計	場地費用 () + 設備費用 () + 服務費 () =				
承辦人		院長			

注意事項

1. 借用場地相關設備及需求，須於**借用日期 3 天前**完成確認，並於**借用日期 7 天前**繳費。
2. 若要開支票，支票抬頭：開立**國立臺灣大學**並註明禁止背書之**即期支票**。
3. 本院禁止吸煙，並不得進行營利行為。國際會議廳及多媒體教室內禁止**攜帶飲料、餐點進入**。
4. 校內停車時，請於入校時抽取計時票，如欲購計時停車券，請自行逕洽本校事務組（3366-2234）購買。
5. 使用本院場地，應自行負責場內外秩序，並妥善維護會場各項設備；如有損壞，應回復原狀或照價賠償。
6. 借用人不得任意裝潢或張貼標示牌、海報或宣傳標語於場地內、外牆面；不得噴放(灑)可燃性微細粉末；會後，花園、花籃及其他非屬本院之物品，並應於當日清除及運離。
7. **場地及設費租借費用逾時按照比例收費，以小時計（30 分鐘以內不計，逾 30 分鐘以上按 1 小時計）。**

有關場地借用問題，請洽法律學院院辦公室場地組：

電話：(02)3366-8969，傳真：(02)3366-8904，電子信箱：lawplace@ntu.edu.tw

【附件 4】國立臺灣大學法律學院場地借用管理要點修正草案條文修訂條文對照表

**國立臺灣大學法律學院場地借用管理要點修正草案
條文對照表**

修 正 條 文	現 行 條 文	說 明
第一條 國立臺灣大學（下稱本校）法律學院（下稱本院）為有效利用及管理本院場地之借用事宜（以下簡稱本場地），依國立臺灣大學場地設備收入收支管理要點第四點第一項規定，特訂定本要點（以下簡稱本要點）。	第一條 國立臺灣大學（下稱本校）法律學院（以下簡稱本院），為有效利用及管理國際會議廳、教室及會議室等（以下簡稱本場地）場地之借用事宜，特訂定本要點。	一、配合上位規範，增列本要點訂定之法源依據，並酌修文字。 二、為使本要點訂定依據明確，並符合法規體例，爰增列「國立臺灣大學場地設備收入收支管理要點第四點第一項」作為法源依據，並修正文字用語。
第二條 本場地借用以不影響本院之教學、研究及行政運作為原則，除供本院所屬單位借用外，亦得提供校內外之個人、機關、學校、公司或依法登記立案之團體（以下稱申請人）申請借用，並經本院核准始得借用。借用之目的限於學術或專題實務演講、學術研討會及其他合法且非營利性之活動。	第二條 本院場地設備管理使用規定暨收費標準另訂之。	一、現行第三條移列整併，並增列借用原則及修正文字。 二、為明確本場地借用原則及借用目的，並配合條次調整，爰將現行第三條移列整併於本條，增列「不影響本院之教學、研究及行政運作」之原則，並酌修借用對象及借用目的之文字。
第三條 場地說明 一、本院提供下列場地申請借用（以下簡稱本場地），詳如附件 1 之場地說明。 二、國際會議廳	第三條 本場地除供本院所屬單位借用外，亦得對外接受個人、機關、學校、公司或登記立案之人民團體（以下簡稱申請人）申請借用；借用目的	一、本條新增。 二、為明確規範本院可供借用之場地種類及範圍，並利於管理作業依循，爰增訂本條並以附件方式詳列場地

三、多媒體教室 四、大型教室、中型教室、小型教室及研討室。 五、第一會議室、第四會議室、第六會議室。 六、實習法庭。	限於：經本院核准之學術或專題實務演講、學術研討會、其他合法且不具營利性質之集會或活動。	內容。
第四條 收費標準 一、本場地、設備及服務人員收費標準詳如附件 2。 二、優惠辦法 (一)本院教學及公務用途： 本院教師或所屬單位因教學、研究或行政公務需要，借用本院中、小型教室、研討室或會議室（不含第一會議室、多媒體教室及國際會議廳）舉辦課程或會議者，於申請時敘明用途並經院長核准後，得免收場地使用費；該活動對外收取費用或有經費贊助者，不適用之。 (二)學生及學生會活動： 本院學生會、研究生學生會、科法所學生會，及本院法律學系所與科法所學生，申	第四條 借用本場地，應先填具申請書(備有格式，請上網下載)並檢附活動企劃書或活動內容(含活動流程)，經本院核准，始得使用。 前項申請經核准者，申請人應於使用日七日前繳納各項費用；屆期未納者，視為放棄使用本場地之權利，本院將自動取消借用登記。	一、修正本條，增訂收費標準及優惠辦法，並以附件方式明列。 二、為提升場地收費制度之明確性及可操作性，並統一規範借用優惠適用標準，爰增訂本場地、設備及服務人員收費標準及優惠辦法，並以附件方式列示，以資適用。

請借用本院場地辦理活動者，應依個案審查，並符合下列要件，經院長核准後，得免收場地使用費： 1. 活動性質屬會務活動、學會活動、討論會或聯誼活動；社課活動應另洽課外活動組辦理。 2. 參加對象以本院學生為限，且不得有院外單位參與。 3. 參與人數以 58 人以下為限。 4. 每次借用以 2 小時為限。 5. 借用時間最早自上午 8 時起，最遲應於晚間 10 時前結束。 6. 學期上課期間不得連續借用教室；非上課期間同一活動連續借用小型教室以 1 週（7 日）為限。 7. 使用活動或排練場地者，應檢附企劃書或議程；如申請多次借用，應逐次說明用途。 8. 場地借用申請應於預定活動日前 6 個月內提出，並應於使用日		
---	--	--

前 1 個工作日中午 12 時前，於洽公時間內向院辦公室完成申請。 9. 法律營、迎新宿營等活動應優先使用霖澤館 1 樓穿堂及 2 樓平台空間。 10. 除迎新宿營、法律之夜、法律之卡拉 OK 之夜、新生說明會等本院固定活動及會議外，其餘活動均應依個案審查並經院長核准後，始得免收場地使用費。 11. 學生會及社團一般會議或活動，應優先使用頤賢館 2 樓學生社團聯合辦公室；經系學會認證該場地無法提供使用者，始得向法院辦公室申請借用霖澤館及萬才館教室。 (三)本院單位及學生會一般借用： 1. 除前二款情形外，本院所屬單位或學生會平日借用本場地辦理活動者，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺		
---	--	--

幣一百元計，服務人員免費。 2. 晚間時段及例假日之場地費、設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。 3. 設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。 (四)身心障礙團體： 1. 經政府立案之身心障礙者相關團體借用本場地者，應檢附立案證明文件及組織章程，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺幣一百元計。 2. 前目折扣不適用於晚間時段及例假日；借用國際會議廳者，不論時段均不適用折扣。 3. 設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。 (五)本校進修推廣部法律學分班借用： 1. 使用本院教室辦理課		
---	--	--

程者，場地使用費按標準費用七折計收；折扣後不足新臺幣一百元者，以新臺幣一百元計。 2. 設備使用費及服務人員費用，均不予折扣，應按標準費用計收。 除上述第一至五款規定情形外，其他申請借用本場地者，一律按本標準之原價收費。		
第五條 場地申請及借用 一、申請人須填具「國立臺灣大學法律學院場地借用申請表」（如附件3）並檢附活動企劃書（含活動目的、時間及流程等說明），於預定借用日期二週前備齊相關資料向本院提出申請。 二、場地申請經核准後，申請人應於使用日期七日（曆日）前內繳清本場地之場地使用費、設備使用費及服務人員費用等各項費用；逾期未繳者，視為放棄本場地之使用權，本院將自動取消其借用登記。	第五條 申請使用本場地，有下列情形之一者不予核准；已核准者，應取消核准並停止其使用： (一) 活動內容有違反法令（含本院及本校規定），或妨害公共秩序善良風俗之虞。 (二) 活動內容有損害本場地相關設施、設備或有影響本院環境安寧之虞。 (三) 涉及政黨活動者。 (四) 與申請內容不符或將場地轉讓他人使用。 (五) 本校單位代外申請借用場地，意圖規避或減少費用者。 (六) 其他經本院認定不宜使用者。	一、修正本條，明定申請程序、申請期限及繳費規定。 二、為使場地申請及借用程序更具體明確，並利於本院審核及安排作業，爰明定申請表及企劃書應檢附內容，增訂申請期限，並明確規範核准後繳費期限及逾期效果。

	(七) 前項情形，係因可歸責於申請人之事由，致本院取消核准者，已繳納之各項費用不予退還。	
第六條 租借限制 一、申請使用本場地，如有下列情形之一者，不予核准；已核准者，本院得隨時取消核准並停止其使用： (一)活動內容違反法令或本校、本院相關規定，或有妨害公共秩序或善良風俗之虞。 (二)活動內容可能損害本場地相關設施、設備之完整或安全。 (三)活動內容涉及政黨活動或政治宣傳。 (四)活動內容與申請時填報不符，或將本場地轉讓他人使用者。 (五)本校單位代校外單位申請借用本場地，意圖規避或減少費用者。 (六)活動可能影響本院環境安寧，造成周	第六條 申請人因故不能於本院核准之時間使用本場地者，應於使用日期七日曆天前來函通知並敘明理由，依程序向本院申請並經本院核准後辦理無息退回原繳費用；逾期，除有天災或不可抗力之事由並於天災或不可抗力之事由終止後七工作天內來函洽退外，已繳交之費用不得請求返還。 申請人欲變更原定使用時間或場地者，應於使用日期七日曆天前通知本院，且申請變更以一次為限；經核准變更使用時間或場地者，已繳納之各項費用於變更後有增減時，本院將通知申請人補繳或退還差額。	一、修正本條，增列不予核准或取消借用之具體事由，並調整條文體例。 二、為強化場地借用管理及審核依據，並使限制事由更具體明確，爰增列政治宣傳、干擾教學秩序及損害設施設備等情形，並酌修文字及調整款次。

遭辦公及上課秩序之干擾。 (七)其他經本院認定不宜使用本場地之情形。 二、申請人發生前項各款情形之一，係因可歸責於申請人之事由而遭本院取消核准者，已繳納之各項費用不予退還。 三、申請經核准後，申請人應於使用日期 7 日前繳清本場地之場地使用費、設備使用費及服務人員費用等各項費用；逾期未繳者，視為放棄本場地之使用權，本院將自動取消其借用登記。		
第七條 取消借用 一、申請經核准後，申請人如因故無法於核准時間使用本場地，應於核准使用日期 7 日前以書面（含電子郵件或傳真）通知本院取消申請，並載明理由；亦得於同期限內申請變更使用日	第七條 本院因故不能按原核准時間提供本場地時，得於原訂使用日七日曆天前通知申請人變更使用時間或場地；已繳納之各項費用於變更後有減少時，本院將通知申請人依程序退還差額，有增加時，申請人毋須補繳差額；申請人不能或不願變更者，本院得取消原核	一、整併現行第六條及第七條，並修正取消借用及變更借用程序。 二、為簡化條文架構並統一規範借用取消、變更及本院取消借用之程序，爰將現行第六條及第七條整併為本條，增列通知方式，並調整本院通知期限及退費、補繳差額等

期或場地一次。本院同意取消者，申請人已繳納之各項費用得全額無息退還；同意變更者，已繳納各項費用於變更後有增減時，本院應通知申請人補繳或退還差額。 二、本院因特殊情形或緊急需要無法按原核准時間提供本場地時，應至少提前 2 週通知申請人變更使用時間或場地。申請人同意變更者，變更後場地使用費用如有差異，依第五條第二項規定辦理；申請人不能或不願配合變更者，本院得取消原核准並收回借用權利，已繳納之各項費用本院將無息退還，申請人及相關單位不得有異議亦不得向本院請求任何補償或賠償。	准，收回其借用權利，已繳納之各項費用無息退還，申請人暨相關借用單位均不得異議及請求賠償。	規定。
第八條 場地借用與維護 一、借用本場地所需之場地佈置、清潔維護、茶水供應或其	第八條 場地佈置、茶水供應或其他工作之相關費用，由借用人自行負擔。	一、整併現行第八條及第九條，並增訂場地清潔維護及恢復原狀之義務。

他相關工作事項及費用，均由借用人自行負擔及處理；活動結束後，借用人應負責將本場地恢復原狀。 二、借用人應善盡維護本場地及其設施設備之責任。如因使用不當導致本場地或相關設施、設備發生任何毀損或故障，借用人應立即負責修復。借用人未即時修復者，本院得逕行代為修復；如設備或設施無法修復或遺失滅失，借用人應照原價賠償。借用人對於前述由本院代為修復所支出之一切費用，及因修復期間造成本場地原訂借用之場地、設備及服務人員費用收入損失，均應無條件全額賠償給付。		二、為明確借用人場地使用及維護責任，並完善毀損修復及賠償規範，爰整併現行第八條及第九條內容，增訂借用人恢復原狀義務及本院代為修復之規定，以維護本院權益。
第九條 其他規定 一、借用人於使用本場地期間應遵守下列規定：	第九條 申請人應自行負責場內外秩序之維護，並應對於本場地及相關之設施及設備善盡管理維護之責，如有毀損，由本院代	一、修正本條，增訂場地使用規範及違規處理規定。 二、為配合場地管理實務及安全維護需要，爰

(一)音量控制應符合相關噪音管制規定，並維持場內秩序，避免喧嘩吵雜影響他人。 (二)未經本院事先書面同意，不得擅自移動場內任何公物（含設備、傢俱）、自行架設額外設備或張貼、放置各種廣告宣傳物。 (三)注意用電安全，未經本院許可不得私自接用電源。 (四)維護場地清潔，活動產生之垃圾應依規定分類並自行清理。 (五)場地佈置須經本院同意，禁止在場地內外的門窗、牆壁、地板等處張貼或釘掛任何物品，且不得使用可能損及場地設施及殘留痕跡之材料；請利用本院提供之告示牌擺放佈告。活動結束後，借用人應將自行布置之裝飾、佈告及非本院	為修復，並由申請人無條件負責所有修復等相關費用；不能修復或滅失者，申請人應照價賠償。 前項代為修復之費用暨因修復造期間造成本院該場地原已外借期間之所有場地、設備暨服務費用所得及應負之賠償，申請人須全額負擔之。	增訂禁菸、禁飲食、桌椅固定、空調啟用條件及場地佈置限制等規範，並明定違規處理方式及限制再申請期間，以提升管理效能。
---	--	--

設備（如道具、花籃等）全部移除帶離，並將場地恢復原狀。 (六)本院場地內全面禁止吸菸；國際會議廳及 1301 多媒體教室內禁止飲食。 (七)第一會議室及實習法庭內之桌椅配置固定，借用人不得任意移動、增減或變更其擺設。 (八)本場地如有冷氣設備者，遵循節約能源規定，室外平均氣溫達攝氏 28 度以上方可開啟空調。 (九)不得擅自將借用之場地轉借他人使用，或變更原核准之使用內容，亦不得於場地使用期間從事與申請借用內容不符或違反法令及本校規定之行為。 二、借用人如違反前項各款規定，經本院工作人員勸導仍未改善者，本院得立即終止其場地使用權，借用人已繳納		
--	--	--

之各項費用不予退還。違反前項第九款規定者，除費用不予退還外，借用人自違規事實確定之日起一年內不得再向本院申請借用場地。		
第十條 借用人自行攜入本場地之財物、設備及資料應妥善保管，期間若有遺失、毀損或被竊，本院概不負責。	第十條 申請人應遵守下列規定： (一)活動之音量符合相關噪音管制規定。 (二)維護場地清潔,垃圾按垃圾分類標準處理。 (三)未經本院同意不得擅自移動本校各項公物或私自架設其他設備。 (四)注意用電安全，未經本院同意，不得擅自引接電源。 (五)負責維護場地秩序，避免喧嘩吵雜。 (六)不得任意裝潢或張貼標示牌、海報或宣傳標語於場地內、外；會後，花園、花籃及其他非屬本院之物品，應於當日清除及運離。 (七)不得未經許可將借用場地轉借他人，或有	一、條次調整，並酌修文字。 二、為配合條次調整並使文字表述更明確，爰將現行相關規定移列為本條並酌修文字。

	活動事實與申請借用內容不符，或違反法令及學校規定之情形。申請人違反前項規定，經本院勸導無效者，本院得立即停止借用，其已繳納之費用不予退還。違反前項第七款規定者，申請人除不得請求返還已繳交之費用外，並自申請日起一年內不得再申請借用本院場地。	
第十一條 本要點所收取之各項費用，依國立臺灣大學場地設備收入收支管理要點提撥一定比例予本校統籌運用，餘由本院自行運用。	第十一條 借用人攜入本院之財物、設備及資料，應自行妥為保管；如遺失或損毀者，本院不負責任。	一、條次調整，明定本要點所收取費用之提撥及運用方式。 二、為配合上位規範並使收入提撥及運用方式更具體明確，爰明定提撥一定比例予本校統籌運用，其餘由本院自行運用。
第十二條 本要點經本院院務會議及本校行政會議通過後自發布日施行。	第十二條 本要點所得收入之提撥原則，依本校場地設備收入收支管理要點規定辦理。	一、條次調整，並酌修文字。 二、為配合條次調整並符合法規體例，爰將現行施行規定移列為本條並酌修文字。

第十三條 <u>(刪除)</u>	第十三條 本要點經本院 院務會議及本校行政會議 通過後，自發布日施行。	一、本條刪除。 二、為配合條次調整，爰 刪除本條。
-----------------------------	--	--

【附件 5】與日本京都大學法學部及法學研究科交換學生協議英文草案

**AGREEMENT FOR
FACULTY-LEVEL STUDENT EXCHANGE PROGRAM**

BETWEEN:

National Taiwan University, having its principal address at No1, Sec. 4, Roosevelt Road, 10617 Taipei, Taiwan, acting through its **College of Law ("NTU")**; and

Kyoto University, having its principal address at Yoshida-honmachi, Sakyo-ku, Kyoto 606-8501, Japan, acting through its **Faculty and Graduate School of Law ("KU")**.

1. INTRODUCTION

The objective of this Agreement is to establish a Faculty-level student exchange program ("**Exchange Program**") between students of NTU and students of KU.

2. COURSES IN THE EXCHANGE PROGRAM

- 2.1 NTU may send exchange students for one or two semester(s) as General Exchange Special Auditors (特別聽講學生) of the Faculty of Law at KU.
- 2.2 KU may send exchange students to NTU for participation in the **NTU Law Summer Program in August**.

3. NUMBER OF EXCHANGE STUDENTS

- 3.1 The number of exchange students shall be 1 NTU student per semester and 4 KU students per year ("**exchange students**"). The same NTU student may be sent for two successive semesters.
- 3.2 If the NTU Summer Program in a given year is not conducted, and NTU has sent an exchange student to KU in the spring semester of the same year, KU may carry over the summer program quota to the following year.

4. PREREQUISITES FOR SELECTION

- 4.1 Both universities will select students for the Exchange Program on the basis of merit and other non-discriminatory eligibility criteria.
- 4.2 The student must meet the admission requirements of the host university and may have to fulfil other conditions, prerequisites and documentation for the host university. The student will be nominated by the home university for admission as an exchange student of the host university.

5. SELECTION & NOMINATION

- 5.1 Each home university should complete its selection of exchange students and nominate its exchange students for the Exchange Program within a reasonable time

frame to be mutually agreed between the parties.

- 5.2 The host university should evaluate the nominated students and determine their acceptability for admission as exchange students. The host university reserves the right to reject the home university's nominated exchange students. The home university may appeal the rejection.

6. PROGRAM OF STUDY

- 6.1 The exchange students must propose a program of study at the host university for a semester-long exchange (at KU) or summer program (at NTU). The modules or courses proposed must fulfil the exchange student's degree requirements at his or her home university.
- 6.2 Both universities should, therefore, provide each other with material on the details of modules or courses available in the following academic year. The material of the host university should be regularly updated and accessible to the exchange students of the home university.
- 6.3 The modules or courses must be self-contained and completed within the semester or summer program's timeframe. Academic counselling is the responsibility of the exchange student's faculty coordinator at the home university. An alternative module or course that will fulfil the degree requirements of the exchange student should be proposed if the original module or course is unavailable.
- 6.4 Exchange students may register for non-law courses in other departments or faculties at the host university, subject to any rules regulating cross-faculty or cross-departmental enrolments. Exchange students, however, are responsible for ensuring that such courses meet the degree requirements at their home university.

7. FEES & EXPENSES

- 7.1 The requirement of incoming exchange students to pay the host university's tuition fees is waived by the host university and the exchange students shall continue to pay tuition fees to their home university.
- 7.2 The use of non-academic or non-obligatory facilities, services and functions at the host university may require the payment of fees by the exchange students.
- 7.3 The exchange students are responsible for all expenses of any accompanying spouse and/or dependent.
- 7.4 Exchange students will be able to apply for any financial assistance as may be available to foreign students of the host university, subject to any terms and conditions as may be imposed by the host university.

8 STUDENTS' OBLIGATIONS

- 8.1 Exchange students are subject to the rules and regulations of the host university in addition to those at their home university. Any breach of those rules and regulations will be dealt with in accordance with the established policies and procedures of the host university in consultation with the home university.
- 8.2 The other obligations of exchange students include applying for accommodation at the host university, making their own travel arrangements, satisfying immigration

requirements, registering with the diplomatic mission of their home country where applicable, providing updated contact details to the home university, and registering with the home university for the following semester upon completion of their studies abroad.

9 REGISTRATION & ADMINISTRATION

- 9.1 The exchange student will be registered as a non-degree, non-graduating or not-for-degree student for the duration of study at the host university.
- 9.2 The appropriate authority at the host university will arrange an orientation program for the exchange students. The host university will make every reasonable effort to provide university-approved or suitable accommodation on or off-campus for exchange students. Accommodation, although not guaranteed, will be provided at the standard rates and is restricted to the exchange student. Accommodation does not extend to dependants and/or spouses.
- 9.3 The host university will issue a notification of results to the exchange student's home university upon completion of the duration of study. The home university should determine the academic credit to be granted to their exchange students for modules/courses completed at the host university.

10 PERSONAL DATA

- 10.1 The university in receipt of any personal data (the "Receiving Party") from the other university (the "Disclosing Party") shall comply with Japanese personal data protection legislation ("Data Protection Legislation") with regard to any and all personal data that it receives from the Disclosing Party.
- 10.2 The Receiving Party agrees that when dealing with personal data received from the Disclosing Party, it shall:
- (a) only use personal data in accordance with the purposes for which the Disclosing Party disclosed the personal data, in accordance with the instructions of the Disclosing Party or as is necessary for the Disclosing Party to fulfill its obligations under the Data Protection Legislation;
 - (b) take appropriate technical and organisational measures to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access and against all other unlawful forms of processing. Such measures shall ensure a level of security appropriate to the risks represented by the processing and the nature of the data to be protected, having regard to the state of the art and the cost of implementation;
 - (c) give the Disclosing Party notice in writing as soon as reasonably practicable should it be aware of, or reasonably suspect, that any of the events referred to in Clause 10.2(b) has occurred and shall promptly take all steps necessary to remedy the event and prevent its re-occurrence;
 - (d) not retain personal data for any longer than is necessary for the purposes for which the Disclosing Party disclosed the personal data;
 - (e) limit disclosure of such personal data to its employees on a need to know basis and only for the purposes of processing for which such personal data was disclosed by the Disclosing Party;
 - (f) not disclose or transfer any personal data received from the Disclosing Party to any third party without the prior written approval of the Disclosing Party, and upon such

terms of this Agreement as set out above.

National Taiwan University

Kyoto University

Professor Huang-Yu, Wang
Dean, College of Law

Professor Masatoshi Kasai
Dean, Graduate School of Law

【附件 6】與日本京都大學法學部及法學研究科交換學生合約提案說明

合約提案中文說明

一、合約內容摘要

合約名稱	國立臺灣大學法律學院與日本京都大學法學部及法學研究科交換學生協議
合約種類	■ 交換學生協議
合作對象	■ 學生
合約模板	■ 他校範本
重點摘要	■ 新約 1. 本院每學期可派送 1 名學生赴京都大學交換，並得連續派送兩學期；京都大學每年可獲得 4 名學生參與本院暑期課程之免學費名額。雙方目前以大學部學生為主要交換對象。 2. 若當年度本院未開設暑期課程，且本院已有學生赴京都大學交換，則未使用之暑期課程名額得順延至次年度。 3. 雙方將盡合理努力協助交換學生安排住宿並提供相關資訊，惟住宿不予保證。 4. 交換學生於交換期間仍向原屬學校繳交學雜費，接待學校不另收取學費或申請費用；其住宿、交通、保險、簽證及個人生活費用由學生自行負擔。 5. 交換學生之身分、課程安排、學分認定及個人資料保護，均依本協議及相關規定辦理。 6. 本協議自雙方正式簽署日起生效，有效期間為五年；期滿前經雙方書面同意得續約，或任一方得提前一年以書面通知終止，已核准之交換案不受影響。

二、合作機構及背景

機構名稱	國家：日本 中文名稱：京都大學法學部與法學研究科 原文名稱：京都大学 法学部・法学研究科
機構歷史	京都大學法學部與法學研究科自京都大學創校初期即為核心學術單位之一，其發展可追溯至十九世紀末日本近代高等法學教育體系建立時期。該校法學教育長期重視學術自由與理論研究，在日本法學研究與人才培育領域具有重要地位。戰後高等教育制度改革後，京都大學逐步建立完善之研究所體系，法學研究科亦發展為涵蓋碩博士培育與專門研究之重要單位，長期培養多位具影響力之學者與實務人才，對日本法學發展具有深遠影響。
機構規模	該機構具備完整之大學部與研究所教育體系。其中，法學部學生規模約一千四百人左右；法學研究科則負責碩博士層級之研究與人才培育，形成完整之法學高等教育體系。專任教員約 66 名，學生與師資比維持一定水準，有助於教學與研究品質之維持及個別輔導。該單位涵蓋憲法、行政法、民商法、刑法、國際法、比較法及公共政策等主要領域，並支援學生跨領域與國際合作研究與課程。法學相關課程與研究計畫成熟完善，持續為日本司法、行政及學術界培育專業人才。
國際合作	京都大學法學院在國際化政策上亦十分積極，長期推動國際合作與跨國研究，並透過設立跨學科研究平台與國際合作機制，與多所海外研究機構及大學建立穩定之學術交流網絡。 該單位所屬之法律與政策跨學科研究中心（KILAP）積極推動國際共同研究計畫，研究主題涵蓋比較法、國際私法、醫療法、環境法及社會政策等領域，並與德國馬克斯·普朗克比較與國際私法研究所、奧地利維也納大學、英國卡地夫大學、澳洲國立大學、美國紐約大學及瑞士蘇黎世大學等機構進行長期學術合作。 此外，京都大學法學研究科亦定期與海外夥伴共同舉辦國際研討會、學術工作坊及聯合研究活動，促進教師與研究人員之跨國合

	作與研究成果交流，並提供研究生及青年學者參與國際學術社群之訓練機會，逐步累積具制度化與持續性之國際研究能量。
聲譽特色	京都大學法學部與法學研究科以重視學術自由與深厚理論訓練著稱，強調批判思維與制度理解，在憲法、民商法與比較法等領域具長期學術積累與研究影響力。其畢業生活躍於司法實務、政府部門及學術研究機構，在日本法學界與公共領域均享有良好聲譽。 在國際學術評比方面，京都大學於 2025 年 QS 世界大學學科排名（Law & Legal Studies）中位居全球前 60 名區間，並於 THE 2026 世界大學排名中名列全球第 61 位，顯示其在法學教育與研究領域具備穩健之國際能見度與學術影響力。
歷年交流概況	2026 年本院已提供京都大學學生參與暑期課程名額，並規劃自 2026 年 10 月起派送學生赴京都大學交換。本次簽署協議係將既有交流制度化，建立長期穩定之合作關係。

備註：表格文字請以正體中文扼要填述，兩頁以內。

【附件 7】與法國史特拉斯堡大學法律、政治與管理學院交換學生協議英文草案



**International Cooperation Agreement
for faculties and students exchange**

BETWEEN

Université de Strasbourg / UNISTRA (France),

Address: 4 rue Blaise Pascal – CS 90032, 67081 STRASBOURG Cedex - France,

Represented by its President, Prof. Frédérique Berrod,

Acting for the Faculty of Law, Political sciences and Management

represented by its Dean, Prof. Jeanne-Marie Tuffery-Andrieu

on the one hand

AND

National Taiwan University / NTU (Taiwan),

address: No.1, Sec. 4, Roosevelt Road, Taipei City, 10617, Taiwan

represented by its President, Prof. Wen-Chang Chen

acting for the College of Law

represented by its Dean, Prof Huang-Yu Wang

on the other hand

jointly referred to as « the partners »

Given the French Education Code,

Given the deliberation of the Executive Board of Université de Strasbourg dated the November 5, 2024,

Given the deliberation of the Council of the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg, dating from the

The Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg,

And

The College of Law of National Taiwan University,

Agree to promote cooperation in research and education, establishing this international cooperation agreement, in order to implement a student and faculty member's exchange program.

Article 1: Definitions

The present Agreement agreement designates "the partners" as the Faculty of Law, Political sciences and Management of the Université de Strasbourg and the College of Law of the National Taiwan University.

The university that sends students or faculty members to the partner institution will be designated as the "home university", and the university that receives these students or faculty members from the partner institution will be designated as the "host university".

Article 2: Type of cooperation

The partners have decided to collaborate in the following activities:

- hosting of faculty members;
- hosting of researchers;
- exchange of undergraduate and graduate students in conformity with article 4;
- joint research activities;
- joint and coordinated organization of seminars, meetings and lectures.

Article 3: Hosting of faculty members and researchers

For the entire duration of this agreement, the partners shall agree to host faculty members and researchers. Matters regarding the implementation of this exchange shall be discussed and agreed on a case-by-case basis, in accordance with the national legislation in both countries.

Research staff may include PhD students. Hosting of researchers may require prior acceptance by the director of a research center and hosting of PhD students may additionally require prior acceptance by the person in charge of doctoral studies in the partner institutions.

Unless agreed otherwise by the partners, hosting of teaching and research staff shall not incur any financial obligations for the host university.

Article 4: Exchange of students procedure

Level and selection of students who participate in the exchange program:

Exchange students from the College of Law of National Taiwan University shall have completed at least **two (2) years** of undergraduate studies when entering Université de Strasbourg.

Exchange students from the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg shall have completed at least **two (2) years** of undergraduate studies when entering the College of Law of National Taiwan University.

Students enroll in courses open to exchange students by the partners. Access to other courses is subject to the host university's acceptance.

In addition, exchange students must have acquired the necessary language skills to pursue their study program.

For reference, the minimum required level of language skills, as described in the "European Language Portfolio" ¹ from the Council of Europe, for candidates coming to the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg as part of this exchange program is level B1. Level B2 is highly recommended for students coming to take classes taught in French.

Students attest their level of French according to one of the following supporting documents, which is attached to their application file:

☐ DELF - DALF (Diplôme d'Etudes en Langue Française - Diplôme Approfondi en Langue Française)	☐ TCF (Test de Connaissance du Français)	☐ TEF (Test d'Evaluation de Français)	☐ between 330 and 550 hours of learning
Level B1	Level 3 (300 - 399)	Level 3 (361-540)	Certificate established by a language professor from the partner university, together with the corresponding official transcript
	Validity : 2 years	Validity : 1 year	

For students taking English-taught courses, a B1 level in English is required, although a B2 level is highly recommended. The standards are based on Common European Framework of Reference for Languages abbreviated as CEFR.

¹ Self-assessment grid : <http://www.coe.int/en/web/portfolio/self-assessment-grid>

The partners agree to trust each other as to the level of students' English proficiency, based on their internal procedures.

Each host university shall make the final decision to accept the candidates selected by the home institution.

The partners agree that nationals of the host country are not eligible for this exchange program as it does not serve the purpose of exchange.

Exchange period:

The length of the exchange for students from the College of Law of National Taiwan University can be either one (1) semester or one (1) university year.

The length of the exchange for students from the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg is of one (1) university year.

Number of exchange program participants:

For the entire duration of this agreement, the College of Law of National Taiwan University shall send up to **two (2) students per year** to the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg, unless the number is changed by mutual agreement.

Likewise, the Faculty of Law, Political Sciences and Management of Université de Strasbourg shall send up to **two (2) students per year** to the College of Law of National Taiwan University.

An exchange student for one (1) university year is the equivalent to two (2) exchange students for one (1) semester each.

Registration:

Students participating in this exchange program must register and pay registration fees at their home university. They are exempt from paying registration fees in the host university, where they will be registered as international exchange students. The exchange students will receive a student card by the host university.

Educational validation:

The academic advisors designed below shall exchange all relevant information about the courses offered in their respective universities before the application phase. They shall establish, by mutual agreement, a **provisional learning agreement** with each student applying in this exchange program. Upon the arrival of the student in the host institution, he/she shall contact the academic advisor responsible at the host university, in order to confirm his/her choice of course. In the case of modifications of the study guide or conflicts of schedules, the academic advisor of the host university shall inform his/her counterpart in the home university, so as to allow them to come to a definitive agreement with the student and this in the two weeks following the beginning of the course. The **final learning agreement**, signed by the academic advisors of the partners, is communicated to the mobility coordinators of the two institutions.

The host university shall transmit the grades of the student hosted to the home university at the end of each semester (and in principle no later than 6 weeks after the end of the exam period) as well as any additional information necessary to transpose these grades to the home university's grading system.

The academic advisors officially in charge of coordinating and promoting the students exchange program are:

For the Law Faculty of Unistra	For the College of Law of NTU
Academic advisor Prof. Peggy Ducoulombier 1 place d'Athènes, BP 66, 67045 Strasbourg cedex France ducoulombier@unistra.fr	Academic advisor Prof. Sieh-chuen Huang No. 1, Section 4, Roosevelt Road Taipei, Taiwan (10617) schhuang@ntu.edu.tw
Mobility coordinator: dri-students-exchange-outside-europe@unistra.fr	Mobility coordinator: ntulawintex@ntu.edu.tw

The partners will be informed of any change of contact while this agreement is valid.

The academic advisors shall write activity reports to both partners, at the latest six (6) months before the termination of the present agreement, which will be taken into consideration in the decision to pursue the collaboration.

Degrees:

Exchange students shall continue to be candidates for a degree in their home institution and shall not request a degree in the host university.

Obligations of both partners towards the students they send in the frame of this exchange program (home university):

- recruit, select and prepare students who will participate in the exchange program;
- ensure that the students fulfill the requirements for admission in the host institution;
- transfer the applications of the selected candidates according to the instructions of the host university;
- register their own students in their university during the exchange program period;

Obligations of both partners towards the students they receive in the frame of this exchange program (host university):

- inform the accepted students about the visa application procedure²;
- exempt the exchange students from all registration fees;
- host and orient the exchange students;
- help the exchange students find housing;
- provide support and academic advice to the exchange students;
- transmit a transcript of the hosted student's grades to the academic advisor and the home university's student exchange administration identified in article 4:

Obligations of the students participating in the exchange program:

- obtain a visa, if needed;
- pay tuition fees at their home institution before the beginning of the exchange period;
- respect the rules and regulations of the host institution;
- pay for room and board during the exchange period;
- have the required insurance coverage, pay eventual medical costs and provide proof of civil liability insurance.

Article 5: Means of support

The financial support of the activities governed by this agreement will be ensured by the partners themselves or by the means of other financial sources.

Article 6: Intellectual property

For each project including research cooperation activities, both partners will decide in a specific agreement whether they find it necessary to protect the results of this cooperation or not. If they agree to protect them, the partners will make all the necessary arrangements to protect and to effectively promote these results in accordance with their respective and mutual interests.

Article 7: Applicable law and settlement of disputes

In case of difficulties on the interpretation or execution of this agreement, the parties shall attempt to resolve their dispute amicably. Recourse to a jurisdiction will only be used as a last resort, after exhausting all other remedies. In this case, the conflict shall be brought before the Court of the defendant.

² International students coming to Université de Strasbourg, from some countries, must register on the website <http://www.campusfrance.org> in order to apply for a student visa.

Article 8 : Personal data protection

Notwithstanding any other provision of this Agreement, in performing its rights and obligations under this Agreement each partner University shall at all times comply with the law in force at their own University. In particular, the European Union's General Data Protection Regulation 2016/679 of 27 April 2016 (GDPR). In case of contradictory laws or regulations between partner Universities, the partners shall strive for a consensual solution, which conforms with the law and regulations of all partner Universities.

Each partner Institution commits its employees to ensure compliance with the national and European data protection regulations.

Any questions related to the processing of personal data by National Taiwan University should be addressed to the data protection officer of NTU (XXXXX@XXXXX). Any questions related to the processing of personal data by the University of Strasbourg should be addressed to their data protection officer (dpo@unistra.fr).

Article 9: Duration and validity of the Agreement

This agreement has been drafted in eight (8) original copies, four (4) in French and four (4) in English, each version being equally authentic.

It shall go into effect from the date of the signature by both partners.

It is valid for a maximum of **five (5)** years. A partner requesting to modify or terminate this Additional agreement before the end of these five (5) years must inform the other partner in writing six (6) months beforehand. In order to be valid, both partners must validate changes by means of an amendment.

It may be renewed only if the competent authorities of each partner once again approve it.
The exchange program will start from the academic year 2026/2027.

A partner requesting to modify or terminate this Additional agreement must inform the other partner in writing six (6) months beforehand. In order to be valid, both partners must validate changes by means of an amendment.

In Strasbourg,

By delegation of the president
of Université de Strasbourg

In Taipei City

National Taiwan University

Prof. Birte Wassemberg

Vice-President for Europe and International Relations
of Université de Strasbourg

Date:

Prof. Hsiao-Wei Yuan

President for International Affairs
of National Taiwan University

Date:

Prof. Jeanne-Marie Tuffery-Andrieu

Dean of Faculty of Law, Political sciences and
Management

Date:

Prof. Huang-Yu Wang

Dean, College of Law

Date:

合約提案中文說明

一、合約內容簡介

合約名稱	國立臺灣大學法律學院與法國史特拉斯堡大學法律、政治與管理學院交換學生協議
合約種類	■ 交換學生計畫
合作對象	■ 學生（每年交換：4 名學期生或 2 名學年生）
合約模板	■ 他校範本
重點摘要	■ 續約 1. 交換對象須為具學籍之大學部或研究生，並已完成至少兩年修業年限，且不得為法國籍學生。 2. 交換學生須符合交換校建議之語言能力標準（法語或英語至少 CEFR B1 以上），並由交換校保有最終錄取審查權。 3. 交換學生於交換期間仍向原屬學校繳交學雜費，接待學校不另收取學費或註冊費用；其住宿、交通、保險、簽證及個人生活費用由學生自行負擔。 4. 雙方將盡合理努力協助交換學生申請住宿並提供相關資訊，並提供必要之行政與學務支援，惟住宿不予保證。 5. 交換學生之身分、課程安排、學分認定及個人資料之蒐集與使用，均依本協議及相關法規辦理，並遵循歐盟 GDPR 及雙方個資保護規定。 6. 本協議自雙方正式簽署日起生效，有效期間為五年；期滿前經雙方書面同意得續約，任一方亦得提前六個月以書面通知終止，惟已核准之交換計畫不受影響。

二、合作機構及背景

機構名稱	國家：法國 中文名稱：法國史特拉斯堡大學法律、政治與管理學院 英文名稱：Université de Strasbourg Faculty of Law, Political sciences and Management
機構歷史	法律、政治與管理學院隸屬於史特拉斯堡大學，該校教育傳統可追溯至 1538 年由 Jean Sturm 創立之教育機構，並於 1621 年取得大學地位。19 世紀至 20 世紀間，受歷史變遷影響，學校體系歷經多次重組。1971 年史特拉斯堡大學分設為三所獨立機構，其中法律與政治相關領域由專責單位承擔；2009 年三校再度整併為現行史特拉斯堡大學後，該院承襲既有之法學與政治學教育傳統，並長期與歐洲法制發展及國際學術網絡互動，在歐盟法律、比較法與公共政策研究上逐步形成區域特色。
機構規模	史特拉斯堡大學為法國規模較大之公立綜合型大學之一，全校在校學生人數約五萬餘人，其中約 20% 為國際學生，並設有多個學院與研究機構，涵蓋人文社會科學、自然科學、醫學及工程等主要領域。在此架構下，法律、政治與管理學院負責法學、政治學與公共行政相關之教學與研究工作，設有完整之學士、碩士及博士培育體系，並提供公法、私法、歐洲法、國際法及政治學等主要專業課程，形成具規模且制度化之法學教育與研究體系。
國際合作	該院長期參與 Erasmus+ 等歐洲高等教育交流計畫，與多所海外大學建立穩定之學生交換與學術合作關係，並積極推動跨國學術交流。
聲譽特色	2025 年 QS 世界大學法學學科（Law & Legal Studies）排名中，該校法律相關領域位居全球第 201-250 名之間，顯示其於法學教育與研究領域具有一定程度之國際能見度。
歷年交流概況	自 2021 年簽約以來，雙方皆有學生相互交換。

備註：表格文字請以正體中文扼要填述，兩頁以內。

【附件 9】與美國韋恩州立大學法學院學生交換暨學術交流協議英文草案

ADDENDUM

Renewal of the Agreement on Student and Scholarly Exchange Program

between

Wayne State University

and

National Taiwan University

By signing this Addendum, Wayne State University and National Taiwan University each agree to continue commitments made under the terms of the Agreement on Student and Scholarly Exchange Program ("Exchange Agreement"), last renewed for a term of five (5) years effective May 19, 2021. The Exchange Agreement is incorporated by reference and an original fully executed copy is attached for reference.

The terms and conditions of the Exchange Agreement will remain effective for an additional five (5) years from date of the last signature on this Addendum, after which both Parties may agree to renew for consecutive terms. If either Party wishes to terminate the Exchange Agreement, then notice of termination must be given in writing at least one (1) year in advance. In the event of termination, any students currently participating at either university may complete their courses of study at the partner institution.

An amendment or addendum to the Exchange Agreement may be made at any time when mutually agreed upon by both Parties in writing. Any amendment or addendum shall be incorporated by reference and added as appendix.

Signed:

Dr. Keith E. Whitfield	Date
Interim Provost and Senior Vice President for Academic Affairs	
Wayne State University	

Lance Gable, J.D.	Date
Acting Dean, Law School	
Wayne State University	

Huang-Yu Wang, Ph.D.	Date
Dean, College of Law	
National Taiwan University	

FORM APPROVED
PG
29 JAN 2026
OFFICE OF THE
GENERAL COUNSEL

【附件 10】與美國韋恩州立大學法學院學生交換暨學術交流協議合約提案說明

合約提案中文說明

一、合約內容簡介

合約名稱 (中文)	國立臺灣大學法律學院與美國韋恩州立大學法學院學生交換暨學術交流協議
合約種類	■ 交換學生計畫 ■ 交換教授計畫
合作對象	■ 學生（每年交換：4 名學期生或 2 名學年生）
重點摘要	■ 續約 1. 交換學生須於原屬學校繳交學雜費，接待學校不得向交換生收取學費、申請費及學術相關費用。學生之食宿、交通、書籍、保險、護照、簽證及個人支出由學生自行負擔。 2. 雙方應盡合理努力協助交換生尋找或安排住宿，並提供相關建議與資訊，但不保證提供住宿。 3. 交換學生須遵守接待學校之規定，並享有該校學生之相關權利與資源；完成修課後，由接待學校提供正式成績單，學分抵免依原屬學校規定辦理。 4. 雙方得接受對方教師及學者進行最長一學期之訪問交流，其薪資與福利仍由原屬學校負責。 5. 本次續約係依補充協議延長原合約效力，自最後簽署日起再延長五年；任一方如欲終止，須提前一年以書面通知對方，期滿後無自動續約。

二、合作機構簡介

機構名稱	國家：美國 中文名稱：韋恩州立大學法學院 原文名稱：Wayne State University School of Law
機構歷史	前身為 1927 年創立之底特律市大學中的底特律市法學院，1933 年改名韋恩大學，1956 年再改為韋恩州立大學，與密西根大學、密西根州立大學並列密西根州三大主要公立大學。 2008 年開始推動國際法學研究課程。
機構規模	韋恩州立大學法學院 J.D. 課程每年約錄取 129 名學生，全院 JD 學生總數約 389 名，為中等規模的法學院。師生比約 10:1 左右，具備相對集中與穩定的教學架構。
國際合作	韋恩州立大學法學院設有專責之國際法學計畫（Program for International Legal Studies），統籌國際法與比較法課程、國際交換計畫及海外學習機會，作為推動法學教育國際化的重要平台。該院長期開設多門國際法與跨國法律實務相關課程，並定期舉辦國際學術講座與研討活動，邀請海外學者與實務專家參與，促進師生與國際法律社群之交流互動。在國際合作方面，該院與多所海外法學院建立學生交換與學術交流關係，使學生得以於不同法制環境中進行比較法與實務學習。透過制度化之國際合作與課程設計，該院逐步建構具國際視野之法學教育環境，並培養學生跨文化與跨法域之專業能力。
聲譽特色	1960 年獲全美國律師協會認證。 根據 U.S. News & World Report 最新法學院排名，韋恩州立大學法學院位列全美第 71 名（並列），並連續多年進入全國前 75 名區間。